



Оригинал: английски

№: ICC-02/05-01/12

Дата: 1 март 2012

**ОТДЕЛ ЗА ПРЕДСЪДЕБНО ПРОИЗВОДСТВО I**

**Пред:** Съдия Санджи Мазеноно Монагенг, Председателстващ съдия  
Съдия Силвия Щайнер  
Съдия Куно Тарфусер

**СИТУАЦИЯТА В ДАРФУР, СУДАН  
В ДЕЛОТО НА ПРОКУРОРА СРЕЩУ АБДЕЛ РАХИМ МУХАМАД ХЮСЕИН**

**Публичен документ**

**Заповед за арест на Абдел Рахим Мухамад Хюсеин**

В съгласие с Регулация 31 на *Регулациите на Съда* решението да бъде доведено до знанието на:

**Кабинета на прокурора**  
Г-н Луис Морено-Окампо,  
Прокурор  
Г-н Фату Бенсуда,  
Заместник прокурор

**Съвета по защитата**

**Законните представители на жертвите**

**Законните представители на ищците**

**Жертвите, които не са представени**

**Непредставените ищци за участие/възмездие**

**Бюрото на Обществения съвет на жертвите**

**Бюрото на Обществения съвет за защитата**

**Представителите на държавите**

**Amicus Curiae**

## **СЕКРЕТАРИАТ**

---

**Секретар**  
Г-ца Силвана Арбия

**Заместник секретар**  
Г-н Дидие Прейра

**Подразделение на жертвите и свидетелите**

**Отдел за задържане**

**Отдел за участието и възмездията на жертвите**

**Други**

**ОТДЕЛ ЗА ПРЕДСЪДЕБНО ПРОИЗВОДСТВО I** на Международния наказателен съд (съответни "Отделът" и "Съдът");

**СЛЕД ПРОУЧВАНЕ** на „Prosecutor's Application under Article 58“ („искане на прокурора“),<sup>1</sup> изготвено от Прокурора на 2 декември 2011 г. относно ситуацията в Дарфур, Судан („ситуацията в Дарфур“) и изискващо издаване на заповед за арест на Абдел Рахим Мухамад Хюсеин („г-н Хюсеин“) заради престъпления срещу човечеството и военни престъпления;

**СЛЕД ПРОВЕРКА** на доказателствения материал изпратен от Прокурора;<sup>2</sup>

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД** „Decision on the Prosecutor's Application under article 58 relating to Abdel Raheem Muhammad Hussein“<sup>3</sup> с което Отделът поддържа, че е удовлетворен, тъй като има разумни основания да смята, че г-н Хюсеин е криминално отговорен по точка 25(3)(а) от Устава като непряк съучастник във военни престъпления и престъпления срещу човечеството и изглежда неговият арест е наложителен съгласно с точка 58(1)(б) от Устава;

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД** точки 7,8,13(б), 19(1), 25(3)(а), 27, 58(1) и (2)(d) от Римския Устав („Уставът“);

---

<sup>1</sup> ICC-02/05-237-US-Exp with Annexes; ICC-02/05-237-Red.

<sup>2</sup> ICC-02/05-237-US-Exp, Annexes A & 1-3.46; ICC-02/05-240, Annexes A & B1-B28.

<sup>3</sup> ICC-02/05-01/12-1-Red.

**ОТБЕЛЯЗВАЙКИ**, че въз основа на материала, предоставен от Прокурора в подкрепа на прокурорското искане и без предубеждения относно каквито и да било последващи изводи, които могат да бъдат направени по точка 19 от Устава, делото срещу г-н Хюсеин попада под юрисдикцията на Съда;

**ОТБЕЛЯЗВАЙКИ**, че въз основа на материала, предоставен от прокурора в подкрепа на искането на прокурора, няма явна причина или самоочевиден фактор, за да бъде принуден Отделът да упражни сдържаност по точка 19(1) от Устава, приемаме на този етап вероятността на делото срещу г-н Хюсеин;

**ОТБЕЛЯЗВАЙКИ**, че има разумни основания да смятаме, че приблизително от август 2002 г. и през цялото време, посочвано от прокурорското искане, е имало продължителен военен конфликт в смисъла на т. 8(2)(f) от Устава между суданските въоръжени сили заедно с милицията/джанджауид от страна на правителството на република Судан и организираните бунтовнически групи, включително Суданското освободително движение/армия (СОД/А) и Движението за справедливост и равенство (ДСР) в Дарфур, Република Судан;

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД**, че има разумни основания да се вярва, че суданските въоръжени сили и милицията/джанджауид, действащи заедно като част от противовъстаническият лагер, са осъществили поредица атаки в градовете Кодун, Биндизи, Мукжар, Аравала и околните области за продължителен период от време - между поне 2003 и 2004 година;

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД**, че има разумни основания да вярваме, че по времето на тези атаки военните престъпления като: убийство в противоречие с точка 8(2)(c)(i) от Устава, изнасилване в противоречие с точка 8(2)(e)(vi) от Устава, оскърбяване на личното достойнство в противоречие с точка 8(2)(c)(ii) от Устава, нападения, насочени нарочно срещу цивилното население в противоречие с точка 8(2)(e)(i) от Устава, разрушаване на собствеността в противоречие с точка 8(2)(e)(xii) от Устава и ограбване в противоречие с точка 8(2)(e)(v) от Устава са били извършени от Суданските въоръжени сили и милицията/джанджауид срещу коренното население Фур от градовете Кодум, Биндизи, Мукжар, Аравала и околностите;

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД**, че има разумни основания да смятаме, че атаките, извършени от суданските въоръжени сили и/или милицията/джанджауид са били осъществени в контекста на системна и широкообхватна акция в съответствие с държавната или организационната политика, насочена срещу цивилното население, принадлежащо главно към групите Фур, Мазалит и Загава, възприемани като свързани с въстаниците;

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД**, че има разумни основания да смятаме, че по време на тези атаки престъпленията срещу човечеството като: преследване в противоречие с точка 7(1)(h) от Устава, убийство в противоречие с точка 7(1)(a) от Устава, насилствено изселване в противоречие с точка 7(1)(d) от Устава, затваряне или пълно лишаване от свобода в противоречие с точка 7(1)(e) от Устава, измъчване в противоречие с точка 7(1)(f) на Устава, насилие в противоречие с точка 7(1)(g) от Устава и други нечовешки действия в противоречие с точка 7(1)(k) от Устава, са били извършени против коренното население Фур от градовете Кодум, Биндизи, Мукжар, Аравала и околностите от суданските въоръжени сили и милицията/джанджауид;

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД**, че има разумни основания да смятаме, че е бил начертан общ план от най-високите равнища на правителството на република Судан, за да бъде извършена антивъстаническа акция срещу СОД/А, ДСР и други въоръжени групи, противопоставящи се на правителството, че сърцевината на общия план е незаконната атака срещу тази част от цивилното население, възприемано от правителството на република Судан като близко до въстаническите групи - принадлежащи най-вече към групите - Фур, Мазалит и Загава – и че предполагаемите престъпления са били извършени в съгласие с общия план;

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД**, че има разумни основания да смятаме, че в ролята си на министър на вътрешните работи и специален представител на президента на Дарфур, както и като влиятелен член на правителството на република Судан, г-н Хюсеин е допринесъл съществено за начертаването и осъществяването на общия план, *inter alia*, чрез цялостното координиране на единиците на националната, държавната и местна сигурност и чрез назначаването, въоръжаването и финансирането на полицейските сили и милицията/джанджауид в Дарфур;

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД**, че има разумни основания да смятаме, че г-н Хюсеин е знаел за престъпленията, извършвани срещу цивилното население и че е целял тези предполагаеми престъпления да бъдат извършени;

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД**, че има разумни основания да се смята, че г-н Хюсеин е наказателно отговорен по точка 25(3)(а) от Устава за възлагането на последвалите престъпления срещу човечеството и военните престъпления, както те са представени в искането на прокурора:

**(i) Преследване, представляващо престъпление срещу човечеството по точка 7(1)(h) от Устава,** а именно (a) преследване на коренното население Фур от селата Кодум и околните области в административния окръг Бундис на местността Уади Салих в Западен Дарфур чрез убийствата сред цивилното население, разрушаването на собствеността и принудителното изселване от около 16 август 2003 г. до около 31 август 2003 г., (b) преследване на коренното население Фур на град Биндизи и околните области в административния окръг Бундис от местността Уади Салих в Западен Дарфур чрез убийства, актове на насилие срещу цивилното население, нечовешки действия, грабежи, разрушаване на собствеността и насилствено изселване на населението от около 15 август 2003 г., (c) преследване на коренното население Фур от град Мукжар и околните области в местността Мукжар в Западен Дарфур чрез убийства на цивилното население, затваряне или пълно лишаване от свобода, мъчения, грабежи и разрушаване на собствеността от между август 2003 г. и март, 2004 г., и (d) преследване на коренното население Фур от град Аравала и околните области в местността Уади Салих в Западен Дарфур чрез убийства на цивилното население, насилие, актове, оскърбяващи личното достойнство, нехуманни действия, грабежи и принудително изселване на населението в и около декември 2003 г.;

**(ii) Убийството, представляващо престъпление срещу човечеството по смисъла на точка 7(1)(a) от Устава,**

а именно (a) убийството на цивилни от коренното население Фур от селата Кодум и околностите в административния окръг Бундис на местността Уади Салих на Западен Дарфур на или около 15 август 2003 г. и на или около 31 август 2003 г., (b) убийството на цивилни от коренното население Фур от г. Бундизи и околностите в административния окръг Бундис на местността Уади Салих в Западен Дарфур на или 15 август 2003 г., (c) убийството на хора от коренното население Фур от града Мукжар и околностите в местността Мукжар в Западен Дарфур между септември 2003 г. и октомври 2003 г., в или около декември 2003 г. и на или около март 2004 г. и (d) убийството на цивилни от коренното население Фур от град Аравала и околностите в местността Уади Салих в Западен Дарфур на или около декември 2003 г.;

**(iii) Убийство, представляващо военно престъпление в съгласие с точка 8(2)(c)(i) от Устава,**

а именно (а) убийство на цивилни от коренното население Фур на селата Кодум и околностите в административния окръг Бундис от местността Уади Салих в Западен Дарфур на и около 15 август 2003 г. или на и или около 31 август 2003 г., (b) убийство на цивилни от коренното население Фур на г. Биндизи и околностите в административния окръг Биндизи на местността Уади Салих в Западен Дарфур на или около 15 август 2003 г., (c) убийство на хора от коренното население Фур от г. Мукжар и околностите в местността Мукжур в Западен Дарфур между септември 2003 г. и октомври 2003 г. на или около декември 2003 г. и на или около март 2004 г. и (d) убийство на цивилни от коренното население Фур на г. Аравала и околностите в местността Уади Салих в Западен Дарфур на или около декември 2003 г., макар тези цивилни да не са участвали активно във враждите;

**(iv) Нападения срещу цивилното население, представляващо военно престъпление по точка 8(2)(e)(i) от Устава,**

а именно (а) Нарочно насочване на нападенията срещу цивилните от коренното население Фур на селата Кодум и околностите в административния окръг Бундис на местността Уади Салих в Западен Дарфур от или около 15 август 2003 г. и на или около 31 август 2003 г. (b) нарочно насочване на нападенията от коренното население Фур на г. Биндизи и околностите в административния окръг Биндизи в местността Уади Салих в Западен Дарфур на или около 15 август 2003 г., (c) нарочно насочване на нападенията от коренното население Фур на г. Микжар и околностите в местността Микжар на Западен Дарфур между август 2003 г. и март 2004 г. и (d) нарочно насочване на нападенията от коренното население Фур на г. Аравала и околностите в местността Уади Салих в Западен Дарфур на или около декември 2003 г.;

**(v) Разрушаване на собствеността, представляващо военно престъпление по точка 8(2)(e)(xii) от Устава,**

а именно (а) приблизително от 15 август 2003 г. до 31 август 2003 г. разрушаването на собствеността, принадлежаща на коренното население Фур на селата Кодум и околностите в административния окръг Бундис на местността Уади Салих на Западен Дарфур, включително опожаряването на домове в Кодум Журех, Кодум Тинех, Кодум Воста и Кодум Дерлива, (b) приблизително около 15 август 2003 г. разрушаване на собствеността, принадлежаща на коренното население Фур от г. Биндизи и околностите в



административния окръг Бундис в местността Уади Салих на Западен Дарфур, включително опожаряването на складове за храна, джамия и жилища, (с) между август 2003 г. и март 2004 г. разрушаването на собствеността, принадлежаща на коренното население Фур в г. Мукжар и околностите в местността Мукжар в Западен Дарфур, включително опожаряването на жилища и унищожаване на реколтата и фермите; (d) приблизително на 20 септември 2003 г. разрушаването на собствеността, принадлежаща на коренното население Фур от г. Аравала и околностите в местността Уади Салих в Западен Дарфур, включително разрушаването на по-голямата част от град Аравала;

**(vi) Принудително изселване, представляващо престъпление срещу човечеството по точка 7(l)(d) от Устава,**

а именно (a) приблизително от 15 август 2003 г. до 31 август 2003 г. принудителното преместване на около 20 000 цивилни от коренното население Фур от селата Кодум и околностите в местността Уади Салих в Западен Дарфур до г. Биндизи и други места на Уади Салих в Западен Дарфур, в резултат на което селата са напуснати, (b) приблизително на 15 август 2003 г. принудителното преместване на около 34 000 цивилни от коренното население Фур от г. Биндизи и околностите в Западен Дарфур до г. Микжар и други места в района на Уади Салих в Западен Дарфур, в резултат на което градът е напуснат, (с) около декември 2003 г. принудителното преместване на приблизително 70 000 цивилни от коренното население Фур в г. Аравала и околностите в местността Уади Салих в Западен Дарфур до г. Делейг, Гарсила и други места на местността Уади Салих в Западен Дарфур, в резултат на което градът е напуснат;

**(vii) Изнасилването, представляващо престъпление срещу човечеството по точка 7(l)(g) от Устава,**

а именно (a) на и около 15 август 2003 г. изнасилването на жени и момичета от коренното население Фур от г. Биндизи и околностите в административния окръг Биндизи от местността Уади Салих в Западен Дарфур, и (b) около декември 2003 г. изнасилването на жени и момичета от коренното население Фур от г. Аравала и околностите в местността Западен Дарфур;

**(viii) Изнасилването, представляващо военно престъпление по точка 8(2)(e)(vi) от Устава,**

а именно (а) на и около 30 август 2003 г. изнасилването на жени и момичета от коренното население Фур на г. Биндизи и околностите в административния окръг Бундис в местността Уади Салих в Западен Дарфур, и (б) в и около декември 2003 г. изнасилването на жени и момичета от коренното население Фур от г. Аравала и околностите в местността Уади Салих в Западен Дарфур;

**(ix) Нехуманните действия, представляващи престъпления срещу човечеството по точка 7(1)(к) от Устава,**

а именно (а) на и около 15 август причиняването на големи страдания, на сериозни телесни рани и вреди на телесното и ментално здраве посредством нехуманен акт срещу цивилни от коренното население Фур от г. Биндизи и околностите в административния окръг Бундис в местността Уади Салих в Западен Дарфур, и (б) на и около декември 2003 г. причиняването на големи страдания или сериозни телесни рани или на физическото, или на менталното здраве посредством нехуманен акт над цивилни от коренното население Фур от г. Аравала и околностите в местността Уади Салих в Западен Дарфур;

**(x) Грабеж, представляващ военно престъпление по точка 8(2)(е)(v) Устава,**

а именно (а) на или около 15 август 2003 г. разграбването на собствеността, принадлежаща на коренното население Фур в г. Биндизи и околностите в административния окръг Бундис в местността Уади Салих в Западен Дарфур, включително разграбване на домашно имущество, (б) Между август 2003 и март 2004 г. разграбването на имуществото, принадлежащо на коренното население на г. Мукжар и околностите в местността Мукжар в Западен Дарфур, включително разграбването на магазини, къщи и складове, (с) на или около декември 2003 г. грабежът на имущество, принадлежащо на коренното население Фур от г. Аравала и околностите в местността Уади Салих в Западен Дарфур, включително разграбването на магазини, къщи и складове;

**(xi) Затваряне или пълно лишаване от свобода, представляващо престъпление срещу човечеството по точка 7(1)(е) от Устава,**

А именно затварянето или пълното лишаване от физическа свобода на поне 400 цивилни от коренното население Фур от г. Мукжар и околностите в местността Мукжар на Западен Дарфур, започвайки на или около август 2003 г.

**(xii) Мъчение, представляващо престъпление срещу човечеството по точка 7(1)(f) от Устава,**

а именно, измъчването на поне 60 цивилни от коренното население Фур от коренното население Фур от г. Мукжар и околностите в района Мукжар в Западен Дарфур, започвайки на или около август 2003 г.; и

**(xiii) Обида на личното достойнство, представляващо военно престъпление по точка 8(2)(c)(ii) от Устава,**

а именно, насилие, засягащо достойнството на жени и момичета от коренното население Фур от г. Аравала и околностите в района Уади Салих в Западен Дарфур на или около декември 2003 г.

**ВЗЕМАЙКИ ПРЕДВИД**, че на този етап арестът на г-н Хюсеин изглежда необходим по смисъла на точка 58(1)(b)(i) и (ii) от Устава, за да се осигури неговото присъствие по делото и за да сме сигурни, че той няма да възпрепятства или да заплашва разследванията;

**С ОГЛЕД НА ТЕЗИ СЪОБРАЖЕНИЯ,**

**С НАСТОЯЩЕТО СЕ ИЗДАВА:**

**ЗАПОВЕД ЗА АРЕСТ** на Абдел Рахим Мухамад Хюсеин, судански гражданин на възраст над 60 години, за когото се смята, че е роден в или около Данкла в г. Карма в Северен Хартум, служил по времето на предполагаемите престъпления като министър на вътрешните работи в правителството на република Судан и като специален представител на президента в Дарфур и който е бил назначен като министър на националната отбрана в 2005 г. – пост, който продължава да заема по времето на прокурорското искане.

Написано на английски и на френски език като английският вариант е достоверният.

---

**Съдия Санджи Мазеноно Монагенг**

**Председателстващ съдия**

*/подписано/*

---

**Съдия Силвия Щайнер**

---

**Съдия Куно Тарфусер**

Дата: четвъртък, 1 март 2012 г.

Хага, Нидерландия